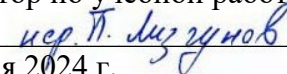


Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе


«20» мая 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Древнегреческий язык книги Деяний

**основной образовательной программы
высшего образования
по направлению «Подготовка служителей и религиозного
персонала религиозных организаций»,
профиль «Библеистика»
(уровень магистратуры)**

закреплена за кафедрой: Библеистики

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2024

Рабочую программу дисциплины составили:

диака. Николай Николаевич Шаблевский, кандидат богословия

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

протоиерей Андрей Андреевич Рахновский, старший преподаватель;

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

иером. Филарет (Зубов Сергей Вячеславович)

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Древнегреческий язык книги Деяний» разработана в соответствии с *Церковным образовательным стандартом высшего духовного образования по направлению подготовки «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций», утвержденным Ученым советом Московской духовной академии
от «29» декабря 2023 г. № 3

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
библейстики
протокол от «14» мая 2024 г. № 11

Заведующий кафедрой

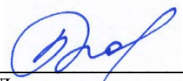


Личная подпись

протоиерей Олег Мумриков
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебно-методического отдела



Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью дисциплины «Древнегреческий язык книги Деяний» является изучение грамматики и основ синтаксиса древнегреческого языка на примере книги Деяний, формирование у слушателей навыков в применении знаний по древнегреческому языку в профессиональной деятельности, умения читать и переводить с помощью словаря оригинальные тексты Священного Писания, а также реализовывать филологический анализ исследуемых памятников библейского языка.

Задачи

Изучение курса «Древнегреческий язык книги Деяний» требует решения следующих задач:

- 1) Усвоение особенностей грамматики оригинального языка книги Деяний.
- 2) Формирование умений и навыков чтения, анализа и перевода оригинального текста Священного Писания на древнегреческом языке.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Древнегреческий язык книги Деяний» включена в обязательную часть учебного плана.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается во втором семестре. Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- «Древнегреческий язык Священного Писания» (1, 2 семестры 1 курса программы);
- «Введение в экзегетику Священного Писания» (1, 2 семестры 1 курса программы).

2.2. Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- «Введение в экзегетику Священного Писания» (1, 2 семестры 1 курса программы).

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее, не требуются.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-2 Способен применять углубленное знание избранной области теологии при решении теологических задач	ОПК-2.3 Способен применять полученные знания при решении задач в области библеистики	Знать: важнейшие проблемы истории и теории древнегреческого языка книги Деяний. Методику самостоятельной работы с оригинальными текстами. Уметь: применять полученные теоретические знания в профессиональной деятельности; читать

		оригинальные тексты на древнегреческом языке. Владеть: навыками определения лингвистических особенностей текста; навыками установления времени написания оригинальных текстов, исходя из его лингвистической специфики.
--	--	---

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы, 72 академических часов.

Форма контроля – *зачёт с оценкой 2 семестр.*

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	72
Контактные часы (аудиторная работа)	24
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	32
Самостоятельная работа обучающихся	40
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)	-

4.2. Содержание дисциплины

Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		занятия лекционно-го типа	занятия семинарского типа	сам. работа	всего часов по теме	компетенции	
Тема 1. Падежи.	2	-	4	4	8	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 2. Артикль.	2	-	2	4	6	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 3. Имена прилагательные.	2	-	4	4	8	ОПК-2	конспект, опрос

Тема 4. Местоимения.	2	-	4	4	8	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 5. Предлоги.	2	-	4	4	8	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 6. Залог.	2	-	4	6	10	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 7. Наклонение.	2	-	4	6	10	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 8. Глагол.	2	-	4	6	10	ОПК-2	конспект, опрос
Аттестация за 2 семестр (зачет с оценкой):	2	-	2	2	4	ОПК-2	конспект, опрос, тест
Итого во II семестре:	2	0	32	40	72	-	
Итого по дисциплине:		0	32	40	72	-	

4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

- 1) Работа с текстами;
- 2) Чтение литературы.

5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

5.1. Перечень базовых вопросов для контроля освоения дисциплины.

Наименование раздела дисциплины (модуля)	Примерные списки вопросов для текущего контроля	Литература по теме (сокращенно с описанием)
Тема 1. Падежи.	<p>1. Определите подлежащее и его падеж во фразе οὗς ὁ πατήρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ, <i>которые Отец положил в Своей власти</i> (Деян. 1, 7). (Ответ: ὁ πατήρ, «отец», именительный падеж.)</p> <p>2. Найдите именную часть сказуемого во фразе καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες, <i>и вы будете Моими свидетелями</i> (Деян. 1, 8). В каком падеже написана именная часть сказуемого, и каким падежом его принято переводить на русский язык? (Ответ: μάρτυρες, «свидетели». Слово μάρτυρες — именительный падеж, и его принято переводить творительным падежом.)</p> <p>3. В каком падеже написано личное имя и почему таким образом в следующей фразе: εἰπόντες τῷ Ἀαρὼν, <i>они сказали Аарону</i> (Деян. 7, 40)?</p>	<p>Роджерс-младший, Клеон Л. Новый лингвистический и экзегетический ключ к греческому тексту Нового Завета [Текст] / К. Л. Роджерс-младший, К. Л. Роджерс III ; [пер. О. А. Рыбакова ; ред. Ю. А. Цыганков ; науч. ред. И. О. Магницкий]. -</p>

	<p>(Ответ: в дательном падеже. Имя Ἀαρὼν несклоняемо, поэтому падеж можно определить лишь посредством артикля.)</p> <p>4. В каком падеже написано другое личное имя в выражении из Деян. 7, 40 ὁ γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, <i>ведь этот Моисей</i>? В чем состоит его отличие от имени Ἀαρὼν?</p> <p>(Ответ: в именительном падеже, и оно отличается тем, что Μωϋσῆς — склоняемое имя.)</p> <p>5. Переведите Деян. 7, 40: εἰπόντες τῷ Ἀαρὼν· ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἱ προπορεύσονται ἡμῶν· ὁ γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, οὐκ οἶδαμεν τί ἐγένετο αὐτῷ.</p> <p>(Ответ: <i>они сказали Аарону: сделай нам богов, которые будут идти перед нами, ведь этот Моисей, который вывел нас из земли египетской, мы не знаем, что случилось с ним.</i>)</p>	<p>СПб. : Библия для всех, 2008. - 1007 с.</p> <p>Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем.уроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015</p>
<p>Тема 2. Артикль.</p>	<p>1. Обязательно нужен ли артикль между предлогом εἰς и словом, которое относится к нему?</p> <p>(Ответ: нет, поскольку данный предлог используется лишь с винительным падежом.)</p> <p>2. Обязательно нужен ли артикль между предлогом ἐν и словом, которое относится к нему?</p> <p>(Ответ: нет, поскольку данный предлог используется лишь с дательным падежом.)</p> <p>3. Переведите и объясните роль артикля τὰ в следующей фразе: λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ (Деян. 1, 3).</p> <p>(Ответ: <i>говоря всё о Царствии Божьем</i>. Артикль в данном случае является обобщающим и заменяет πάντα, «все вещи, всё».)</p> <p>4. Зачем повторяется артикль ὁ во фразе οὗτος ὁ Ἰησοῦς ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανόν, <i>этот Иисус, взятый от вас на небо</i> (Деян. 1, 11)?</p> <p>(Ответ: для образования атрибутивной позиции, когда причастие, напрямую относящееся к имени, не написано между артиклем и самим именем.)</p>	<p>Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем.уроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015</p>

	<p>5. В каком падеже написано слово Иерусалим из следующего выражения и почему так: εἰς Ἱερουσαλήμ, <i>в Иерусалим</i> (Деян. 1, 12)?</p> <p>(Ответ: слово написано в винительном падеже. Это видно из того, что хотя оно и несклоняемо, и артикль при нем отсутствует, однако оно написано с предлогом εἰς, который употребляется только с винительным падежом.)</p>	
<p>Тема 3. Имена прилагательные.</p>	<p>1. Переведите выражение и укажите этимологию прилагательного: ἐν ἑσθήσεσιν λευκαῖς (Деян. 1, 10). (Ответ: <i>в белых одеждах</i>. Прилагательное λευκός значит «светящийся, яркий, сверкающий». Отсюда его значение «белый».)</p> <p>2. Определите есть ли в выражении ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας, <i>из несправедной награды</i> (Деян. 1, 18) прилагательное, и если нет, то какая часть речи выполняет его функцию и благодаря чему? (Ответ: прилагательного нет; его функцию выполняет существительное ἀδικία благодаря функции genetivus possessivus, «родительный принадлежности».)</p> <p>3. Переведите выражение γινωστὸν ἐγένετο (Деян. 1, 19) и охарактеризуйте морфосинтаксические особенности прилагательного. (Ответ: <i>сделалось известным</i>. Прилагательное γινωστὸν — средний род, именительный падеж, единственное число; входит в состав сложносоставного сказуемого, поэтому переводится творительным падежом.)</p> <p>4. Переведите фразу γενηθήτω ἡ ἐπαυλὶς αὐτοῦ ἔρημος (Деян. 1, 20) и охарактеризуйте морфосинтаксические особенности прилагательного. (Ответ: <i>да будет двор его пустым</i>. Прилагательное ἔρημος — женский род, именительный падеж, единственное число; входит в состав сложносоставного сказуемого, поэтому переводится творительным падежом.)</p> <p>5. Какое из имен выполняет функцию прилагательного в следующем выражении и почему: διαμερίζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, <i>разделяющиеся языки, словно из огня</i> (Деян. 2, 3)?</p>	<p>Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем. уроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и</p>

	(Ответ: имя существительное τὸ πῦρ, πυρός, «огонь», потому что в родительном падеже выполняет в данном случае роль genetivus partitivus, «родительный разделительный, выделительный», указывая тем самым на материал, из которого будто бы состоят языки.)	Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015
Тема 4. Местоимения.	<p>1. Укажите, какие виды местоимений наличествуют в следующем стихе: οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας, <i>ведь они не пьяны, как вы думаете, ибо третий час дня</i> (Деян. 2, 15)?</p> <p>(Ответ: ὑμεῖς — личное, а οὗτοι — указательное местоимение.)</p> <p>2. Найдите и определите местоимение в следующем стихе: ἀλλὰ τοῦτο ἐστὶν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ, <i>но это есть изреченное через пророка Иошля</i> (Деян. 2, 16).</p> <p>(Ответ: τοῦτο — указательное местоимение, средний род, именительный падеж, единственное число.)</p> <p>3. Определите все местоимения из следующего стиха: καὶ γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου, καὶ προφητεύσουσιν, <i>и на рабов моих, и на рабынь моих в те дни изолью от Духа Моего, и они будут пророчествовать</i> (Деян. 2, 18).</p> <p>(Ответ: μου — энклитическая форма личного местоимения, родительный падеж, единственное число; ἐκείναις — указательное местоимение, женский род, дательный падеж, множественное число.)</p> <p>4. Определите местоимение из следующего стиха: καὶ ἔσται πᾶς ὃς ἂν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα κυρίου σωθήσεται, <i>и будет, что всякий, кто призовет имя Господне, — спасется</i> (Деян. 2, 21).</p> <p>(Ответ: ὃς — относительное местоимение, мужской род, именительный падеж, единственное число.)</p> <p>5. Определите местоимение из следующей фразы: ὃν ὁ θεὸς ἀνέστησεν, <i>Которого Бог воскресил</i> (Деян. 2, 24).</p>	<p>Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9</p> <p>Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем. уроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус.</p>

	(Ответ: ὅν — относительное местоимение, мужской род, винительный падеж, единственное число.)	Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015
Тема 5. Предлоги.	<p>1. Переведите фразу и укажите предлог, и определите, с каким падежом он употребляется: Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν (Деян. 2, 25). (Ответ: <i>ведь Давид говорит о Нём</i>; предлог εἰς с винительный падежом.)</p> <p>2. Переведите фразу и укажите предлог, и определите, с каким падежом он употребляется: ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστίν (Деян. 2, 25). (Ответ: <i>что справа от Меня есть</i>; предлог ἐκ с родительным падежом.)</p> <p>3. Как переводится выражение διὰ τοῦτο и из чего оно состоит? (Ответ: «поэтому, в силу этого»; состоит из предлога διὰ и указательного местоимения τοῦτο.)</p> <p>4. Переведите фразу ἡ σὰρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι (Деян. 2, 26) и определите предлог. (Ответ: <i>плоть моя успокоится в надежде</i>; предлог ἐπί, употребляемый в данном случае с дательным падежом.)</p> <p>5. Переведите дословно выражение и определите, с каким падежом употребляется предлог: μετὰ τοῦ προσώπου σου (Деян. 2, 28). (Ответ: <i>вместе с лицом Твоим</i>; предлог μετὰ используется в данном случае с родительным падежом.)</p>	<p>Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9</p> <p>Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем. уроч. материалами иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015</p>

<p>Тема 6. Залог.</p>	<p>1. Переведите и определите залог в выражении <i>προφήτης οὖν ὑπάρχων καὶ εἰδώς</i> (Деян. 2, 30). (Ответ: <i>итак, будучи пророком и зная</i>; оба глагола написаны в активном залоге.)</p> <p>2. В каком времени и залоге написан глагол <i>ῥησεν</i>, <i>обещал</i> (Деян. 2, 30)? (Ответ: в аористе, в активном залоге.)</p> <p>3. В каком времени и залоге написан глагол <i>ἐγκατελείφθη</i>, <i>оставлен/оставлена</i> (Деян. 2, 31)? (Ответ: в аористе, в пассивном залоге.)</p> <p>4. Определите время и залог причастия во фразе <i>τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ θεοῦ ὑψωθείς</i>, <i>итак, Он, будучи вознесенным десницей Божьей</i> (Деян. 2, 33). (Ответ: <i>ὑψωθείς</i> — аорист, пассивный залог.)</p> <p>5. В каком времени и залоге написано причастие <i>λαβών</i>, <i>получив</i> из Деян. 2, 33? (Ответ: в аористе, в активном залоге.)</p>	<p>Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9</p>
<p>Тема 7. Наклонение.</p>	<p>1. Переведите и определите наклонение в выражении <i>ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη</i> (Деян. 2, 29). (Ответ: <i>он умер и был погребен</i>; оба глагола написаны в изъявительном наклонении.)</p> <p>2. Определите время и наклонение глагола <i>ἀνέβη</i>, <i>он вознесся</i>, из Деян. 2, 34. (Ответ: аорист, изъявительное наклонение.)</p> <p>3. Переведите фразу и укажите наклонение глагола: <i>κάθου ἐκ δεξιῶν μου</i> (Деян. 2, 34). (Ответ: <i>седи одесную Меня</i>; <i>κάθου</i> — повелительное наклонение.)</p> <p>4. Определите время и наклонение глагола в следующем стихе: <i>ἕως ἄν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου</i>, <i>пока Я не положу Твоих врагов у подножия ног Твоих</i> (Деян. 2, 35). (Ответ: <i>θῶ</i> — аорист, конъюнктив или сослагательное наклонение.)</p> <p>5. Переведите фразу и укажите время и наклонение глагола: <i>ἀσφαλῶς οὖν</i></p>	<p>Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9</p>

	<p>γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ (Деян. 2, 36). (Ответ: <i>итак, твердо знай весь дом Израиля</i>; γινωσκέτω — настоящее время, повелительное наклонение.)</p>	
<p>Тема 8. Глагол.</p>	<p>1. Переведите и охарактеризуйте время в следующей фразе: ἄνδρες Ἰσραηλῖται, τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε (Деян. 3, 12). (Ответ: <i>мужси израильские, что вы удивляетесь относительно этого и что смотрите на нас</i>; это настоящее продолжительное время.)</p> <p>2. Охарактеризуйте время во фразе ὑμεῖς ἀεὶ τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ ἀντιπίπτετε ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν καὶ ὑμεῖς, <i>вы всегда противитесь Духу Святому, как ваши отцы, так и вы</i> (Деян. 7, 51). (Ответ: это настоящее многократное время.)</p> <p>3. Определите время в следующей фразе: θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν καὶ Ἰωάννου καὶ καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν καὶ ἰδιῶται, <i>видя смелость Петра и Иоанна, и сообразив, что они люди неграмотные и необученные</i> (Деян. 4, 13). (Ответ: это настоящее время, сохраненное в косвенной речи.)</p> <p>4. Переведите и охарактеризуйте имперфект в следующем стихе: Варнаβᾶς δὲ ἐβούλετο συμπαραλαβεῖν καὶ τὸν Ἰωάννην τὸν καλούμενον Μάρκον (Деян. 15, 37). (Ответ: <i>Варнава же хотел взять с собой и Иоанна, именуемого Марком</i>; это продолжительный или описательный имперфект.)</p> <p>5. Переведите и охарактеризуйте время во фразе ὁ δὲ κύριος προσετίθει τοὺς σφζομένους καθ' ἡμέραν τῇ ἐκκλησίᾳ (Деян. 2, 47). (Ответ: <i>а Господь ежедневно присоединял спасаемых к Церкви</i>; это многократный имперфект.)</p>	<p>Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9 Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем.уроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015</p>

5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.

Перечень вопросов для зачета (II семестр):

1. Именительный падеж. Именительный падеж подлежащего Деян. 1:7. Именительный падеж именной части сказуемого (именительный предикативный).
2. Именительный падеж простого приложения.
3. Грамматически независимое употребление именительного падежа. Именительный представления (*nominativus pendens*) Деян. 7:40.
4. Порядок приоритетов Деян. 9:20. Семантическая связь. Обратимая пропозиция. Пропозиции подмножества. Обратимые пропозиции.
5. Заместитель имени сказуемого ($\epsilon\iota\varsigma$ + винительный падеж). С $\gamma\acute{\iota}\gamma\nu\omicron\mu\alpha\iota$ Деян. 4:11. С $\lambda\omicron\gamma\iota\zeta\omicron\mu\alpha\iota$ Деян. 19:27.
6. Звательный падеж. Особое употребление в книге Деяний. Деян. 13:10; 1:24; 13:10.
7. Родительный падеж принадлежности. Деян. 17:5; 21:8.
8. Определительный родительный падеж Деян. 7:2.
9. Родительный падеж содержимого Деян. 6:3.
10. Глагольный родительный падеж содержимого Деян. 2:4; 4:8, 31; 9:17; 13:9; 3:10; 5:17; 13:45; 19:29.
11. Родительный падеж приложения Деян. 2:33; 22:20.
12. Предикативный родительный падеж Деян. 1:12; 7:58; 18:1282; 21:8. Родительный падеж отделения Деян. 15:29.
13. Родительный падеж при отглагольных существительных.
14. Субъектный родительный падеж Деян. 12:11.
15. Родительный падеж цены или ценности, или качества Деян. 7:16. Родительный падеж после некоторых глаголов Деян. 9:7.
16. Родительный падеж после некоторых существительных Деян. 23:7.
17. Дательный падеж ссылки/отношения Деян. 16:5.
18. Этический дательный падеж Деян. 7:20.
19. Дательный падеж получателя Деян. 23:26.
20. Дательный падеж принадлежности Деян. 8:21; 2:43.
21. Предикативный дательный падеж Деян. 16:21; 24:24.
22. Дательный падеж места\ сферы Деян. 16:5.
23. Дательный падеж правила Деян. 14:16.
24. Дательный падеж сообщества Деян. 9:7; 9:39; 10:45; 11:3; 13:31.
25. Дательный падеж образа действия Деян. 11:23; 16:37.
26. Дательный падеж средства/инструмента Деян. 12:2; 12:6; 26:18.
27. Винительный падеж прямого дополнения Деян. 10:14; 14:24.
28. Предикативный винительный падеж Деян. 9:11; 3:2; 15:37; 17:16; 27:8, 16; 17:7; 18:5, 28; 27:4.

29. Винительный падеж подлежащего инфинитива Деян. 11:15; 7:19; 8:31.
Двусмысленные конструкции Деян. 28:6.
30. Винительный падеж в простом приложении Деян. 16:31; 1:23; 2:22; 3:13
Винительный падеж меры Деян. 7:20.
31. Винительный падеж при клятвах Деян. 19:13.
32. Обычные способы употребления артикля. В качестве местоимения Деян. 15:3; 3:5; 4:21; 5:8; 16:31; 17:32; 14:4; 17:18; 28:24; 15:1.
33. Артикль субстантивами Деян. 10:9; 19:15; 1:7; 2:24; 6:10. Артикль качестве субстантиватора Деян. 18:6; 27:20; 11:2; 26:13; 27:19; 7:40; 1:19;
34. Отсутствие артикля. Имена собственные Деян. 19:13; 26:24. Именные части составных именных сказуемых. Абстрактные существительные Деян. 7:10.
35. Артикль с однородными субстантивами, соединенными союзом καί, (правило Гренвилла Шарпа и родственные конструкции) Деян. 15:38; 3:14.
36. Независимое или субстантивное употребление имени прилагательного Деян. 2:33.
36. Употребление прилагательных в положительной степени Деян. 27:14.
Употребление прилагательных в сравнительной степени Деян. 13:31; 17:22; 21:10; 24:17.
37. Употребление прилагательного в превосходной степени Деян. 16:17.
38. Связь имени прилагательного с именем существительным. Первая атрибутивная позиция Деян. 9:31. Вторая атрибутивная позиция Деян. 11:15. Третья атрибутивная позиция Деян. 2:20.
39. Предикативное словорасположение. Первая предикативная позиция Деян. 7:39. Вторая предикативная позиция Деян. 8:21.
40. Местоимения. Номинативные способы употребления. Эмфаза Деян. 27:31.
41. Избыточность Деян. 22:19.
42. Местоимение в косвенных падежах. Обычное употребление (анафорическое) Деян. 27:32. Возвратное употребление Деян. 14:17.
43. Указательные местоимения. Οὗτοι (близость) Деян. 4:11; 1:18; 6:13. Ἐκεῖνοι (удаленность) Деян. 15:11. Ὅδε Деян. 21:11. Относительные местоимения. Οἱ Деян. 4:10; 26:12.
44. Вопросительные местоимения Деян. 1:11.
45. Неопределенное местоимение Деян. 3:2; 27:8.
46. Возвратные местоимения Деян. 1:3; 12:11.
47. Предлоги. Ἀνά, Деян. 17:6.
48. Εἰνῇ - основные способы употребления (только с вин.п.).
49. Причинное εἰς в Деян. 2:38.
50. Περὶ, Деян. 25:18.
51. Простой действительный залог Деян. 27:32.
52. Каузативный действительный залог Деян. 21:11.
53. Действительный залог состояния Деян. 17:5.
54. Возвратный действительный залог Деян. 13:46.
55. Прямой средний залог Деян. 12:21.
56. Избыточный средний залог Деян. 5:2.
57. Каузативный средний залог Деян. 21:24; 1:18.

- 58.Дозволительный средний залог Деян. 22:16.
- 59.Страдательные конструкции Деян. 10:38.
- 60.Простой страдательный залог Деян. 1:5.
- 61.Изъявительное наклонение.
- 62.Повествовательное изъявительное наклонение Деян. 6:8.
- 63.Вопросительное изъявительное наклонение Деян. 12:18.
- 64.Условное изъявительное наклонение Деян. 16:15.
- 65.Потенциальное изъявительное наклонение Деян. 4:12.
- 66.Изъявительное наклонение с ὅτι Деян. 4:16; 4:13; 10:38
- 67.Увещательное сослагательное наклонение Деян. 4:17; 7:34.
- 68.Совещательное сослагательное наклонение Деян. 13:10.
- 69.Сослагательное наклонение запрета Деян. 7:60.
- 70.Придаточное предложение цели с ἵνα Деян. 16:30.
- 71.Сослагательное наклонение с глаголами боязни Деян. 13:40.
- 72.Косвенное желательное наклонение Деян. 21:33.
- 73.Условное желательное наклонение Деян. 20:16.
- 74.Повелительное наклонение Деян. 10:15; 15:29.
- 75.Настоящее время Деян. 9:34; 25:11.
- 76.Продолженное настоящее время Деян. 3:12.
- 77.Многократное настоящее время Деян. 7:51.
- 78.Особые категории употребления настоящего времени. Настоящее время, сохраненное в косвенной речи Деян. 4:13.
- 79.Продолженный (описательный) имперфект Деян. 3:2; 15:37.
- 80.Начинательный имперфект Деян. 3:8.
- 81.Многократный имперфект Деян. 2:47; 3:2.
- 82.Особые категории употребления имперфекта. Имперфект попытки (тенденции, намерения) Деян. 26:11.
- 83.Имперфект, сохраненный в косвенной речи Деян. 4:13.
- 84.Констатирующий аорист Деян. 9:40. 3
- 85.Завершительный аорист Деян. 5:39.
- 86.Эпистолярный аорист Деян. 23:30.
- 87.Будущее время. Предсказательное будущее время Деян. 1:8.
- 88.Исчерпывающий перфект (или т.н. завершительный перфект) Деян. 5:28.
Аористный перфект (или исторический перфект) Деян. 7:35.
- 89.Перфект со значением настоящего времени Деян. 26:27.
- 90.Исчерпывающий плюсквамперфект (или т.н. завершительный плюсквамперфект) Деян. 8:27.
- 91.Плюсквамперфект со значением обычного прошлого Деян. 1:10; 16:9.
- 92.Инфинитив причины Деян. 4:1-2.
- 93.Инфинитив средства (ἐν τῷ + инфинитив) Деян. 3:26.
- 94.Собственно адъективные (зависимые) причастия Деян. 7:55; 13:43.
Предикативные причастия Деян. 7:56.
- 95.Субстантивированные (независимые) причастия Деян. 1:16.
- 96.Глагольные причастия Деян. 2:13; 5:41; 9:22.
- 97.Дополняющие причастия Деян. 12:16.

98.Перифрастические причастия (или т.н. описательное спряжение) Деян. 21:29.

На зачёте в конце курса обучающимся предлагается отрывок из текста книги Деяний на древнегреческом языке. При подготовке к ответу разрешается пользоваться словарями древнегреческого языка на любом носителе. Обучающийся должен прочитать предложенный фрагмент оригинального текста, перевести его и быть готовым подробно проанализировать и просклонять/проспрягать любое слово, наличествующее в тексте.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Роджерс-младший, Клеон Л. Новый лингвистический и экзегетический ключ к греческому тексту Нового Завета [Текст] / К. Л. Роджерс-младший, К. Л. Роджерс III ; [пер. О. А. Рыбакова ; ред. Ю. А. Цыганков ; науч. ред. И. О. Магницкий]. - СПб. : Библия для всех, 2008. - 1007 с.
2	Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем.уроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015
3	Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9

6.1.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Экзегетика и герменевтика Священного Писания : вып. 1 : сб. мат-лов / Богословская научная конференция (I-II ; 27.10. 2005 и 22-23. 11. 2006 ; Сергиев Посад, МДА) . – Сергиев Посад : Московская Православная Духовная Академия, 2007. – 156 с.
2	Общая теория перевода : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. С.В. Серебрякова. – Ставрополь : СКФУ, 2014. – 154 с. – Библиогр. в кн.
3	Илюшкина, М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы : учебное пособие / М.Ю. Илюшкина ; науч. ред. М.О. Гузикова. – 3-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2017. – 85 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2634-1

6.1.3. Рекомендуемая литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Novum Testamentum Graece. Ed. by B. Aland, K. Aland, J. Karavidopoulos, C. M. Martini, B. M. Metzger. 27th ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1993.

2	Novum Testamentum Graece. Ed. by K. Aland. M. Black, C.M. Martini, B. M. Metzger, A. Wikgren. 26th ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1979.
3	The Greek New Testament. Ed. by B. Aland, K. Aland, J. Karavidopoulos, C. M. Martini, B. M. Metzger. 4th ed., corrected. Stuttgart: United Bible Societies, 1994.
4	The Greek New Testament. Ed. by K. Aland. M. Black, C. M. Martini, B. M. Metzger, A. Wikgren. 3d ed., corrected. Stuttgart: United Bible Societies, 1983.
5	Tischendorf, C. Novum Testamentum Graece, 8th ed., 2 vols. Lipsiae: Giesecke & Devrient, 1869-72.
6	Robertson, A. T. A Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research. 4th ed. New York: Hodder & Stoughton, 1923.
7	Даниел Б. Уоллас. Углубленный курс грамматики греческого языка. Экзегетический синтаксис Нового Завета. Учебное издание Перевод с английского: Н. Б. Тогобицкая, П. Б. Тогобицкий
8	Клеон Л. Роджерс младший. Новый Лингвистический и экзегетический ключ к греческому тексту Нового Завета. – СПб.: Библия для всех, 2001. – 1007 с.
9	A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature. By W. Bauer. Trans. and rev. by W. F. Arndt, F. W. Gingrich, and F. W. Danker. Chicago: University of Chicago Press, 1979.
10	A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature. By W. Bauer. Trans. and rev. by W. F. Arndt, F. W. Gingrich, and F. W. Danker. Chicago: University of Chicago Press, 1979.
11	Blass, F., and A. Debrunner. A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature. Trans. and rev. by R. W. Funk. Chicago: University of Chicago Press, 1961.
12	Brooks, J. A., and C. L. Winbery. Syntax of New Testament Greek. Washington, D. C.: University Press of America, 1979.
13	Chamberlain, W. D. An Exegetical Grammar of the Greek New Testament. New York: Macmillan, 1941.
14	Dana, H. E., and J. R. Mantey. A Manual Grammar of the Greek New Testament. Toronto: Macmillan, 1927.
15	Evangelisch-katholischer Kommentar zum Neuen Testament Fanning, B. M. Verbal Aspect in New Testament Greek. Oxford: Clarendon, 1990.
16	Funk, R. W. A Beginning-Intermediate Grammar of Hellenistic Greek. 3 vols. 2d, corrected ed. Missoula, Mont.: Scholars, 1973.
17	Gildersleeve, B. L. Syntax of Classical Greek from Homer to Demosthenes. 2 vols. New York: American Book Company, 1900-11.
18	Givón, T. Syntax: A Functional-Typological Introduction. Amsterdam: Benjamins, 1984.
19	Goetchius, E. V. N. The Language of the New Testament. New York: Scribner's, 1965.
20	Hoffmann, E. G., und H. von Siebenthal. Griechische Grammatik zum Neuen Testament. Riehen, 1985.
21	Jannaris, A. N. An Historical Greek Grammar Chiefly of the Attic Dialect. Hildesheim: Georg Olms, 1968 (reprint ed.).
22	Liddell, H. G., and R. Scott. A Greek-English Lexicon. 9th ed. with supplement. Rev. by H. S. Jones. Oxford: Oxford University Press, 1968.
23	Liddell, H. G., and R. Scott. A Greek-English Lexicon. 9th ed. with supplement. Rev. by H. S. Jones. Oxford: Oxford University Press, 1968.
24	Metzger, B. M. A Textual Commentary on the Greek New Testament. 2d ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1994.
25	Moule, C. F. D. An Idiom Book of New Testament Greek. 2d ed. Cambridge: Cambridge University Press, 1959.

26	Moulton, J. H. A Grammar of New Testament Greek. 4 vols. Edinburgh: T. & T. Clark, 1908-76. Vol. 1 (1908): Prolegomena, by J. H. Moulton. 1st ed. (1906); 3d ed. (1908).
27	Moulton, J. H. A Grammar of New Testament Greek. 4 vols. Edinburgh: T. & T. Clark, 1908-76. Vol. 2 (1929): Accidence and Word Formation, by W. F. Howard.
28	Moulton, J. H. A Grammar of New Testament Greek. 4 vols. Edinburgh: T. & T. Clark, 1908-76. Vol. 3 (1963): Syntax, by N. Turner.
29	Moulton, J. H. A Grammar of New Testament Greek. 4 vols. Edinburgh: T. & T. Clark, 1908-76. Vol. 4 (1976): Style, by N. Turner.
30	Moulton, J. H., and G. Milligan. The Vocabulary of the Greek Testament: Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources. Grand Rapids: Eerdmans, 1930.
31	Moulton, J. H., and G. Milligan. The Vocabulary of the Greek Testament: Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources. Grand Rapids: Eerdmans, 1930.
32	Mounce, W. D. Basics of Biblical Greek. Grand Rapids: Zondervan, 1993.
33	Porter, S. E. Idioms of the Greek New Testament. Sheffield: JSOT, 1992.
34	Porter, S. E. Verbal Aspect in the Greek of the New Testament, with Reference to Tense and Mood. Bern/New York: Peter Lang, 1989.
35	Radermacher, L. Neutestamentliche Grammatik. 2d ed. Tübingen: J. C. B. Mohr, 1925.
36	Robertson, A. T., and W. H. Davis. A New Short Grammar of the Greek Testament, for Students Familiar with the Elements of Greek. 10th ed. New York: Harper & Brothers, 1958.
37	Schmidt, D. D. Hellenistic Greek Grammar and Noam Chomsky: Nominalizing Transformations. Chico, CA: Scholars Press, 1981.
38	Smyth, H. W. Greek Grammar. Rev. by G. M. Messing. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1956.
39	Turner, N. Grammatical Insights into the New Testament. Edinburgh: T. & T. Clark, 1965.
40	Vaughan, C., and V. E. Gideon. A Greek Grammar of the New Testament. Nashville: Broadman, 1979.
41	Williams, P. R. Grammar Notes on the Noun and the Verb and Certain Other Items, rev. ed. Tacoma, WA: Northwest Baptist Seminary, 1988.
42	Winer, G. B. A Treatise on the Grammar of New Testament Greek. Trans. and rev. by W. F. Moulton. 3d ed., rev. Edinburgh: T. & T. Clark, 1882.
43	Young, R. A. Intermediate New Testament Greek: A Linguistic and Exegetical Approach. Nashville: Broadman, 1994.
44	Глубоковский Н. Н. Библейский греческий язык в Писаниях Ветхого и Нового завета. – Киев, 1914.
45	Глубоковский Н. Н. Греческий язык Нового Завета в свете современного языкознания. – Пг., 1915.
46	Глубоковский Н. Н. Святой апостол Лука, евангелист и деписатель. – София, 1932.
47	Григорий (Борисоглебский), иером. Третье великое благовестническое путешествие святого апостола Павла: опыт историко-экзегетического исследования // БВ. – 1892. – Т. 1. – № 3. – С. 1–64; Т. 2. – № 4. – С. 65–144, № 6. – С. 145–192, № 7. – С. 193–224; Т. 3. – № 8. – С. 225–256, № 9. – С. 257–304, № 10. – С. 305–384, № 11. – С. 385–464, № 12. – С. 465–519 + I–VII.
48	Левинская И. А. Деяния апостолов. Главы 9–28: Историко-филологический комментарий. – СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ; Нестор-История, 2008. – 664 с.
49	Левинская И. А. Деяния апостолов. Историко-филологический комментарий. Главы 1–8. – М.: ББИ, 1999. – 307 с.
50	Литература
51	Мищенко Ф. И. Речи святого апостола Петра в книге Деяний апостольских. – Киев, 1907.

52	Муретов М. Д. [Рец. на:] Мищенко Ф. И. Речи святого апостола Петра в книге Деяний апостольских. – Киев, 1907 // БВ. – 1911. – Т. 1. – № 2. – С. 364–379, № 4. – С. 754–771; Т. 2. – № 5. – С. 221–239.
53	Некрасов А. А. Чтение греческого текста Деяний и посланий апостольских. – Казань, 1892.
54	Ньюман Б., Найда Ю. Комментарии к Деяниям апостолов. – СПб.: РБО, 2002. – 400 с.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	www.pravenc.ru — официальный сайт Православной энциклопедии
2	http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
3	http://www.bogoslov.ru
4	https://www.bible-mda.ru
5	https://ekzeget.ru

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов по учебной дисциплине предполагает изучение и конспектирование рекомендуемой преподавателем литературы по вопросам практических занятий, а также самостоятельное освоение понятийного аппарата и выполнение ряда практических и творческих заданий.

В ходе изучения дисциплины студенты должны сформировать четкие представления о теоретическом и прикладном характере приобретенных знаний и умений, компетенций, эффективно использовать полученные знания в профессиональной деятельности.

Изучение курса «Древнегреческий язык книги Деяний» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению у студентов уровня интереса работы с текстом.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

- 1) электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования;
- 2) копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. формулировка проблемных вопросов по темам текущих семинаров, практических занятий, конспектирование статей и глав монографий, зачет).

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

- 1) чтение научной и учебной литературы;

- 2) конспектирование научных и критических статей.

**8. Описание материально-технической базы, необходимой
для осуществления образовательного процесса по
дисциплине**

1	учебная аудитория для проведения лекционных занятий;
2	компьютер (1 шт.);
3	стол и стул преподавателя (по 1 шт);
4	столы учебные студенческие (12 шт);
5	стулья студенческие (12 шт);
6	видеопроектор;
7	вешалка для одежды;
8	экран;
9	доска.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.